



## **GEMEINSAME ERKLÄRUNG**

### **Über die Begründung einer Städtepartnerschaft zwischen Tokio und Berlin**

Die Welt befindet sich heute an einem historischen Wendepunkt und bewegt sich auf eine Zeit zu, in der die Hoffnung auf engere Zusammenarbeit und gemeinsamen Wohlstand besteht.

Es gibt in dieser Welt eine wachsende gegenseitige Abhängigkeit zwischen den einzelnen Nationen. Zugleich werden die Städte, in denen sich die Erfahrungen vieler Generationen versammeln, eine wichtige Rolle dabei spielen, wenn es darum geht, Gesellschaften internationaler zu gestalten und eine bessere Welt zu errichten.

Sowohl Tokio als auch Berlin haben sich bemerkenswert entwickelt und während ihrer langen Geschichte als Stadt viele Schwierigkeiten überwinden müssen. Beide Städte werden sich als Hauptstädte ihres jeweiligen Landes und als bedeutende Metropole positiv entwickeln.

Die beiden Städte arbeiten eng zusammen und wollen neue Schritte in Richtung 21. Jahrhundert - das man wohl zu Recht das Jahrhundert der Städte nennen könnte - unternehmen.

Wir, Shunichi Suzuki, der Gouverneur von Tokio, und Eberhard Diepgen, der Regierende Bürgermeister von Berlin, sind entschlossen, die bereits existierende Zusammenarbeit zwischen unseren beiden Städten langfristig weiterzu - entwickeln. Um dies zu realisieren, werden wir eine dauernde Städtepartnerschaft zwischen unseren beiden Städten schaffen, um unseren gegenseitigen Respekt und guten Willen zu dokumentieren.

Basierend auf den großen Erfahrungen, die beide Städte auf dem Feld des Stadtmanagements haben, werden wir die Zusammenarbeit und den Austausch auf verschiedenen Gebieten vorantreiben. Dies wird der Entwicklung beider Städte helfen, die Freundschaft zwischen Deutschland und Japan vertiefen und damit auch den Frieden in dieser Welt und deren Entwicklung fördern.

Dies erklären wir heute, in Namen der Bürger von Berlin und Tokio.

Unterzeichnet am 14. Mai 1994 in Berlin.

Shunichi Suzuki  
Gouverneur  
von Tokio

Eberhard Diepgen  
Regierender Bürgermeister  
von Berlin